

Sirůček, Jiří

[Besedová, Petra. Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků]

Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik. 2015, vol. 29, iss. 1, pp. 206-207

ISSN 1803-7380 (print); ISSN 2336-4408 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/134729>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Fenners Beitrag vom Pathetischen die Rede ist (227), was sehr für eine gesonderte Studie zu diesem Aspekt spricht.

Der Band wird dem hohen wissenschaftlichen Ansehen des Verlages gerecht. Vorzügliches Lektorat, optische Aufbereitung, materiale Qualität des Buches – alles Eigenschaften, die heute leider nicht mehr selbstverständlich sind, auch in so manchem Wissenschaftsverlag nicht. Man kann den Herausgebern nur gratulieren, dass sie für ihr Projekt den Winter-Verlag gewinnen konnten. Ihnen bzw. den Veranstaltern der vorausliegenden Konferenz ist auch sonst zu gratulieren: zu einem anregenden, vielseitigen und wichtigen Beitrag zur Nelly-Sachs-Forschung. Die Tatsache, dass hier viele junge Forscherinnen und Forscher sich eingebracht haben, gibt Hoffnung, dass das Werk dieser für einen entscheidenden Teil der Geschichte des 20. Jahrhunderts repräsentativen Autorin „überlebt“, im Sinne eines „Gesprächs mit Toten“ wie es Stephen Greenblatt genannt hat – und eben nicht nur als ein Name auf einer inzwischen langen Liste von Nobelpreisträgern.

Doc. Dr. habil Jürgen Eder
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky
Filozofická fakulta Jihočeské univerzity, České Budějovice, CZ
e-mail: eder@ff.jcu.cz

Petra Besedová: **Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků**. Hradec Králové: Gaudeamus, 2014, 159 S., ISBN 978-80-7435-393-2.

Die Monographie „Literatura pro děti a mládež ve výuce cizích jazyků“ (Literatur für Kinder und Jugendliche im Fremdsprachenunterricht) richtet sich an Experten d. h. Didaktiker, Linguisten und Literaten im Fremdsprachenunterricht, die hier viele wertvolle Informationen über die Literatur für Kinder und Jugendliche (weiter KJL) finden können. Das Hauptziel der Autorin, die sich seit Jahren mit der KJL und der Didaktik der nicht-linguistischen Disziplinen befasst, war es, einen Überblick über die KJL, die Potential für das Erlernen von Fremdsprachen, d. h. Deutsch, Englisch, Russisch und Französisch, bietet, zu geben. Die im Jahre 2014 erschienene Monographie wurde auf Tschechisch verfasst, weil die Autorin der Meinung war, dass das Buch auch für die Lehrer, Didaktiker usw. anderer Sprachen wertvoll sein könne.

Die KJL stellt einen wichtigen Teil der literarischen Entwicklung des Menschen dar, und sie bietet uns eine breite Skala verschiedener literarischer Gattungen an, die uns direkt oder indirekt beeinflussen, und mit denen wir von der Geburt an bis zum Tode konfrontiert werden. In der heutigen interkulturellen Gesellschaft ist die Kenntnis von Fremdsprachen ein wesentlicher Bestandteil unseres Lebens. Von klein auf werden kleine Kinder mit der KJL konfrontiert und wenn wir es noch mit der Fremdsprache verbinden, kann dieses Erlernen der Fremdsprache dem Kind Spaß machen, d. h. gerade das Erlernen von Fremdsprachen sollte nicht nur auf das bloße Auswendiglernen von Vokabeln und das Lernen grammatischer Phänomene und Phrasen beschränkt werden, sondern die Kinder sollten auch einen Einblick in die Kultur des Zielsprachenlandes bekommen, dazu kann dem Lehrer bzw. den Erzieher auch die KJL helfen. Die Absicht der Autorin war es, die KJL als „Vermittler“ der Kultur einer konkreten Fremdsprache darzustellen und zugleich darauf hinzuweisen, dass alle Kinder in der Welt Lieder, Gedichte, Märchen oder Comics usw. hören bzw. lesen wollen. In diesem Sinne verbindet die Autorin die Theorien einzelner Gattungen der KJL für die deutsche, englische, russische und zuletzt auch für die französische Sprache, und das macht aus dieser Monographie ein universales Buch für die erwähnten Fremdsprachen.

Es steht außer Frage, dass die KJL zu einer ethischen und ästhetischen Erziehung des Lesers bzw. Kindes führt, und ihre Wirkung auf die Kinder und Jugendlichen ist unersetzlich. Die Hauptaufgabe der KJL und genauso das Hauptziel der Autorin ist und war es, die Phantasie des Lesers und das Verständnis für die Fremdsprache durch die KJL zu wecken. Kinder sollten so durch das

Lesen literarischer Texte die ästhetischen Werte der fremden Kulturen verinnerlichen. Dieses Wesen der KJL sollte auch eine wichtige Rolle im Fremdsprachenunterricht spielen.

Das Buch gliedert sich in 13 Kapitel, wobei sich die ersten zwei Kapitel der Theorie der KJL widmen. Im ersten Kapitel präzisiert die Autorin den Begriff und die Funktionen der KJL. Fast in jedem Kapitel wurde sehr oft auf die nichteinheitlichen Definitionen einzelner Gattungen, die im Buch angesprochen werden, hingewiesen. Das zweitlängste Kapitel dieses Buches bearbeitet die drei Hauptaspekte der KJL – zunächst geht es um den literarischen Aspekt der KJL und deren Eigenschaften, die sie von der Literatur für Erwachsene unterscheiden. Ein wesentlicher Teil dieses Abschnittes ist ein Einblick in die literarische Bildung der Kinder von heute im Hinblick auf den Fremdsprachenunterricht. Zudem wurden der pädagogische und der psychologische Aspekt erwähnt. An dieser Stelle gibt die Autorin einen Überblick über die literarische Entwicklung des Individuums, das auf die Rolle des Fremdsprachenlehrers einen großen Einfluss hat. Meiner Meinung nach spielen der pädagogische und der psychologische Aspekt in der Entwicklung eines Kindes eine ziemlich wichtige Rolle, und deswegen meine ich, dass dieser Teil mehr Platz verdient hätte. Zuletzt widmet sich Besedová dem Leseaspekt bei den Kindern, mit dem sie das Lesen der Kinder d. h. Freizeitlesen meint. In der jetzigen Zeit bleibt das Buch bei Kindern oft unbeachtet, d. h. heutige Kinder lesen wehr wenig. Dieses Problem steht auch im Zusammenhang mit der Auswahl von geeigneten Lesetexten und ihrer Einbeziehung in die Lehre von Fremdsprachen.

Die Schwerpunkt der vorliegenden Monographie liegt in den Kapiteln 3–13, die systematisch einzelne literarische Gattungen und die Vermittler der Literatur, die typisch für die KJL sind, d. h. Märchen, Comics, Abenteuerromane, Enzyklopädien, Bilderbücher, Kinderepik, Mädchenbücher, Jugendbücher, Zeitschriften, Poesie und Medien bearbeiten. Alle Kapitel sind konsequent aufgebaut, d. h. sie konzentrieren sich auf das Problem des Begriffes und der Definition der literarischen Gattung sowie auf ihre Typologie und ihre Eigenschaften und letztlich auf ihre Funktion und deren Bedeutung und Status für den Fremdsprachenunterricht. Gezielt beschäftigt sich die Autorin mit der deutschen, englischen, russischen und französischen Sprache, also mit den am meisten unterrichteten Fremdsprachen in tschechischen Schulen. In einigen Kapiteln gibt die Autorin Übersichten über die weltweit wichtigsten und bekanntesten Autoren der KJL, die im Wesentlichen die konkrete Gattung der KJL beeinflusst haben.

Die vorliegende Monographie stellt eine übersichtliche und auf einem fundierten Niveau bearbeitete Problematik der KJL dar. Mit diesem Buch hat die Autorin eine Lücke im Bereich der Literaturdidaktik der Fremdsprachen geschlossen. Einen großen Beitrag sehe ich in der Verbindung der Theorien für die vier oben genannten Fremdsprachen, und nicht zuletzt auch durch die ausführlichen Namens- und Sachregister gewinnt die Arbeit an Anschaulichkeit. Die umfassende Literaturliste bezeugt, dass Petra Besedová sich in der Sekundärliteratur über diese Thematik umfassend orientiert hat. Sie bezieht auch die neuesten auf dem Gebiet der KJL erschienenen Publikationen ein.

*PhDr. Jiří Sirůček, Ph.D.
Katedra německého jazyka a literatury
Pedagogická fakulta
Univerzita Hradec Králové, CZ
e-mail: jiri.sirucek@uhk.cz*

Jiří Sirůček: Hesseho romány Demian a Stepní vlk ve světle Nietzscheovy filozofie. Hradec Králové: Gaudeamus, 2013, 100 s., ISBN 978-80-7435-336-9.

Die im Universitätsverlag Gaudeamus Hradec Králové erschienene Monographie trägt den Titel *Hesseho romány Demian a Stepní vlk ve světle Nietzscheovy filozofie* (auf Deutsch: *Hesses Romane Demian und Der Steppenwolf im Licht der Philosophie Nietzsches*). Ihr Autor Jiří Sirůček, ein langjähriges Mitglied des Lehrstuhles für Deutsche Sprache und Literatur der Pädagogischen